



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

POST DRIVER

MSW-PDP-I20

Deutsch	3
English	10
Polski	17
Česky	24
Français	31
Italiano	38
Español	45

PRODUKTNAME	HANDRAMME
PRODUCT NAME	POST DRIVER
NAZWA PRODUKTU	KAFAR SPALINOWY
NÁZEV VÝROBKU	RUČNÍ BERANIDLO
NOM DU PRODUIT	ENFORCE-PIEUX MANUEL
NOME DEL PRODOTTO	BATTIPALO MANUALE
NOMBRE DEL PRODUCTO	CLAVADORA DE POSTES
MODELL	MSW-PDP-120
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	HANDRAMME
Modell	MSW-PDP-120
Motortyp	1 Zylinder, 4-Takt-Benziner, luftgekühlt
Sprit	Bleifreies Benzin, min. 92 Oktane
Tankvolumen [L]	0,58
Hubraum des Schmiersystems [L]	0,08
Typ des Motoröls	API SE oder höher SAE 10W30 (-15- + 40°C) oder 5W30 (unter -15°C)
Motorhubraum [cm³]	37,7
Maximaler Drehmoment [Nm]	1,3/5500 U/min
Kraftstoffverbrauch [l/h]	≤0,566
Schlagfrequenz [Schlag/min]	900-1300
Aufprallenergie [J]	25-50
Anlasser	Starterzug
Maximale Motordrehzahl [obr./min.]	7900
Maximale Motorleistung [kW]	1 / 6500 U/min
Schalldruckpegel LpA [dB(A)]	94,6
Schallleistungspegel LWA [dB(A)]	105,6
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	290x325x825
Gewicht [kg]	21,75
Zündkerzentyp	CMR5H
Maximaler Pfahldurchmesser [mm]	120

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Kopf- und Gesichtsschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor starkem Lärm!
	Fußschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf BENZIN PFAHLRAMME.

Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.

- Es wird empfohlen, Augen-, Ohren- und Atemschutz zu verwenden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. Vor dem Transport den Sprit aus dem Tank entleeren.
- Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde mit Standardmessmethoden ermittelt. Er kann sich ändern, wenn das Gerät unter anderen Umgebungsbedingungen verwendet wird.
- Bearbeiten Sie nie zwei Elemente gleichzeitig.
- Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Während Arbeitsgang die mittlere Geschwindigkeit benutzen. Ein plötzliches Beschleunigen oder Verzögern vermeiden.
- Während des Hebens muss das Gerät im Leerlauf arbeiten.

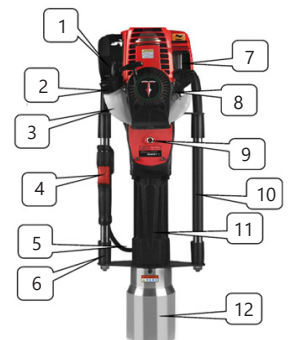
⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Einschlagen von senkrechten Pfählen in den Boden vorgesehen (mit einem maximalen Pfahldurchmesser von 120 mm).

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- Luftfilter
- Tankverschluss
- Kraftstofftank
- Drosselklappenschalter
- Gaszug
- Dämpfungsfeder
- Schalldämpfer
- Ölfilterdeckel
- Kontrollfenster und Schmiermittelzugang
- Griff
- Hammergehäuse
- Pfahlnest
- Stoppschalter
- Einstellschalter
- Antriebsstranggehäuse

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

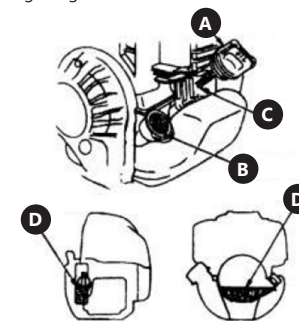
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 45 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht verdeckt sein. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Verwenden Sie das Gerät stets auf einer stabilen, feuerfesten Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und exekutiven Funktionen.

AUFBAU DES GERÄTES

Vor dem ersten Gebrauch (und auch alle 10 Betriebsstunden) das Motoröl prüfen und gegebenenfalls auf einen sicheren Stand bringen. Gießen Sie das Motoröl durch das Loch aus der Ölschraube. Um Öl nachzufüllen oder den Stand zu überprüfen, stellen Sie das Gerät senkrecht auf (kalt oder mindestens ein Dutzend Minuten nach dem Betrieb), warten Sie eine Weile (falls es zuvor mit Öl gefüllt war), schrauben Sie dann die Ölschraube ab und überprüfen Sie die Niveau am Ende seiner Skala.

Der richtige Füllstand sollte mindestens den unteren Rand der Skala an der Spitze des Einfüllstopfens erreichen. Wenn das Öl nicht ausreicht, Öl nachfüllen, damit der Stand innerhalb des Bereichs am Stopfen liegt. Falls das Öl aufgebraucht ist (es hat eine deutlich dunkle Farbe und/oder ist weniger transparent) - wechseln Sie es unbedingt aus.

ACHTUNG: Der maximale Motorölstand sollte die Unterseite des Endes der Einfüllöffnung nicht überschreiten (siehe Abbildung unten) und somit die Obergrenze der Teilung an der Spitze der Ölschraube nicht überschreiten. Bei Überlauf kann der Überschuss durch die Einfüllöffnung abgesaugt werden.



- Ölschraube mit Füllstandsabstufung
- Ölfüllung
- Minimaler Motorölstand
- Maximaler Motorölstand

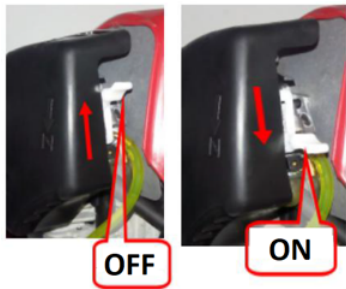
ACHTUNG: Um das Gerät anzutreiben, verwenden Sie nur Benzin (min. 92 Oktane) ohne Ölbeimischung!

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1 INBETRIEBNAHME

Nachdem Sie Kraftstoff in den Tank gegossen und sichergestellt haben, dass sich genügend Öl im Motor befindet, drücken Sie vor dem Starten mehrmals auf die transparente halbkreisförmige Kraftstoffblase am Gerät (neben dem Saughebel), bis der Vergaser mit Kraftstoff gefüllt ist. Wenn Sie einen kalten Motor starten, schalten Sie den Saughebel ein („ON“), indem Sie den Hebel nach unten bewegen. Wenn der Motor warm ist, sollte der Saughebel ausgeschaltet sein - Saughebel nach oben („OFF“). Halten Sie das Gerät mit einer Hand senkrecht, fassen Sie den Starterknopf mit der anderen und ziehen Sie ihn dynamisch, während Sie beim Herausziehen Widerstand spüren. Lassen Sie den Fräser unmittelbar nach dem Starten des Motors nicht los, sondern halten Sie ihn fest, damit er frei und reibungslos in die Ausgangsposition zurückkehren kann. Lassen Sie den laufenden Motor ca. 5 Minuten im Leerlauf laufen, um ihn auf Betriebstemperatur zu bringen, und schalten Sie den Choke aus, indem Sie den Hebel nach oben ziehen.

ACHTUNG: Manchmal kann es einige Hübe bzw. Hubbewegungen dauern, bis der Motor startet. Bei extrem kalten Umgebungsbedingungen kann es länger dauern, bis der Motor die Betriebstemperatur erreicht.



3.3.2 BETRIEB

Nach dem Aufwärmen des Motors und dem Ausschalten des Saughebels können Sie mit der Arbeit beginnen, indem Sie die Motordrehzahl mit dem Abzug am Griff in Abhängigkeit von der gewünschten Aufprallkraft einstellen. Es wird empfohlen, bei mittlerer Motordrehzahl zu arbeiten - Arbeiten mit hoher Drehzahl ohne Rauchen ist verboten.

ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal seit seiner Neuheit verwenden, wird es empfohlen, in den ersten 20 Betriebsstunden mit niedriger bis maximaler Durchschnittsgeschwindigkeit zu arbeiten, um den Motor einzulaufen und damit seine Lebensdauer zu verlängern.

3.3.3 AUSSCHALTEN

Stoppen Sie die Pfählungsprozedur, lassen Sie den Gashebel los und lassen Sie die Maschine 3-5 Minuten im Leerlauf laufen. Drücken Sie dann die Stopptastenverriegelung, um sie zu entsperren, und bewegen Sie die Stopptaste selbst entsprechend dem darauf markierten Pfeil nach oben.

ACHTUNG: Wenn das Gerät in nächster Zeit nicht benutzt wird, lassen Sie es vollständig abkühlen und lassen Sie den restlichen Kraftstoff aus dem Tank ab.

3.3.4 DEMONTAGE DES PFAHLNESTES

Wenn die Steckdose (Adapter) zum Pfählen ausgetauscht werden muss, lösen Sie einfach die 4 Innensechskantschrauben (Inbus) am oberen Ende des Pfahlneustes und entfernen Sie das Pfahlnest aus dem Gerät.



3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Kühlen Sie das Gerät vor jeder Reinigung, Einstellung, jedem Austausch von Zubehör und auch bei Nichtgebrauch des Geräts vollständig ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

3.4.2 TABELLE DER SERVICE-INTERVALLE

Diese Tabelle zeigt die standardmäßigen Betriebs- und Wartungsintervalle für das Gerät unter normalen Einsatzbedingungen. Bei Arbeiten unter erschwerten Bedingungen, z. B. in staubiger Umgebung, langem Dauerbetrieb usw., werden die Wartungsintervalle verkürzt.		Vor dem Betrieb	Nach dem Betrieb oder täglich	Nach dem Hinzufügen von Öl	Jede Woche	Jeden Monat	Im Falle von Verschleiß	Falls erforderlich
Das ganze Gerät	Optische Inspektion (Allgemeinzustand, Anziehen der Schrauben)	✓		✓				
	Reinigung		✓					
Steuergriff/-schalter	Funktionsprüfung	✓		✓				
Luftfilter	Reinigung				✓			✓
	Austausch						✓	
Kraftstofffilter	Inspektion					✓		
	Austausch						✓	
Kraftstofftank/ Kraftstofftankdeckel	Reinigung		✓	✓				
	Inspektion	✓		✓				
	Anziehen							✓
Getriebe/Zylinder	Reinigung					✓		
	Hinzufügen von Öl							✓
Schalldämpfer	Inspektion					✓		
	Entfernen von angesammeltem Ruß						✓	
Zylinderkühlkörper	Inspektion					✓		
	Reinigung							✓
Zündkerze	Inspektion / Einstellen des Abstands zwischen den Elektroden					✓		
	Austausch							✓
Schrauben und Muttern	Inspektion	✓		✓				
	Anziehen							✓

3.4.2 LUFTFILTER

Der Zustand des Luftfilters sollte regelmäßig auf Verunreinigungen überprüft werden, die ihn verstopfen könnten, wodurch Motorleistung und Lebensdauer verringert werden. Um auf den Luftfilter zuzugreifen, entfernen Sie das Kunststoffgehäuse an der Seite des Geräts, indem Sie die beiden Laschen oben am Gehäuse zusammendrücken (siehe Bilder unten). Wenn der Filter verschmutzt ist, zerlegen Sie ihn und waschen Sie ihn in warmem Wasser mit einem Reinigungsmittel (z.B. grauer Seife). Wischen Sie es vor dem Zusammenbau gut ab und trocknen Sie es vollständig ab. Wenn der Filter beschädigt ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.



3.4.3 KRAFTSTOFFFILTER

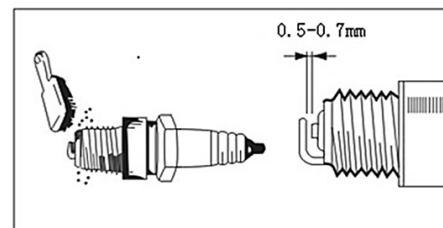
Wenn ein Kraftstofffilter blockiert ist, zeigt das Gerät eine verringerte Motordrehzahl und Schlagenergie an. Zum Reinigen des Kraftstofffilters schrauben Sie den Deckel vom Tank ab und ziehen den Kraftstofffilter mit einem Metallhaken aus seiner Öffnung und reinigen ihn. Wenn Sie den Kraftstofffilter reinigen müssen, reinigen Sie auch den Tank.



3.4.4 ZÜNDKERZE

Um einen einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss der Zündkerzenspalt richtig eingestellt sein (0,5-0,7 mm).

Um zur Zündkerze zu gelangen, entfernen Sie zuerst das Gehäuse des Geräts, indem Sie die Innensechskantschraube oben am Gehäuse lösen und dann das Gehäuse leicht nach oben ziehen. Suchen Sie dann das Zündkabel. An einem seiner Enden befindet sich eine L-förmige Gummikappe. Nach dem Entfernen wird die Zündkerze freigelegt. Im Fall einer gebrauchten Kerze, d.h. aus der Vorrichtung herausgenommen, reinigen Sie zuerst den an der Spitze der Kerze angesammelten Schmutz mit einer Drahtbürste, bevor Sie den Bruch überprüfen und möglicherweise einstellen. Sie können beispielsweise Extraktionsbenzin verwenden.



3.4.5 SCHALLDÄMPFER

Entfernen Sie regelmäßig den Schmutz am Ein- und Auslass des Schalldämpfers oder reinigen Sie ihn mit geeigneten Reinigungsmitteln.

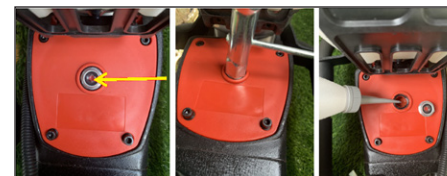
ACHTUNG! Reinigen Sie den Schalldämpfer nur, wenn er kalt ist.

3.4.6 ZYLINDERRADIATOR

Entfernen Sie regelmäßig angesammelten Staub und andere Verunreinigungen von den Kühlrippen des Zylinders. Das Gerät verfügt über einen luftgekühlten Motor, daher ist die Durchlässigkeit der Zylinderrippen entscheidend für den störungsfreien Langzeitbetrieb.

3.4.7 SCHMIERUNG DES SCHLAGZYLINDERS

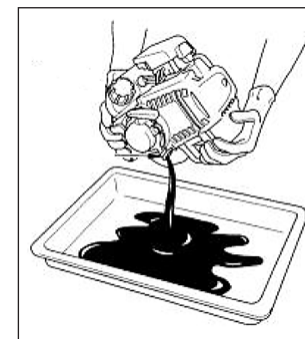
Schmieren Sie den Schlagzylinder nach 50 Betriebsstunden (Pfählen). Schrauben Sie dazu das Schmiermittelfenster ab und geben Sie ca. 50 g Getriebeöl (75-80W90 GL4) in das Getriebe. Überprüfen Sie regelmäßig das Vorhandensein von Flüssigkeit durch das Fenster.



3.4.8 MOTORÖL

Der Zustand des Öls hat einen erheblichen Einfluss auf den Betrieb und die Lebensdauer des Motors. Das Motoröl muss nach dem ersten Gebrauch gewechselt werden, von neu nach 10 Betriebsstunden, dann alle 50 Betriebsstunden oder alle sechs Monate, je nachdem, was zuerst eintritt. Um das Öl zu wechseln, bereiten Sie einen speziellen Ölbehälter mit einem geeigneten Fassungsvermögen vor, schrauben Sie dann den Motoröl-Einfülldeckel am vertikal positionierten Gerät ab und kippen Sie das Gerät so, dass das gesamte Öl durch die Einfüllöffnung austritt.

ACHTUNG: Warmes Öl ist dünner und leichter abzulassen. Achten Sie jedoch darauf, dass Sie sich nicht an den heißen Teilen des Geräts und am Öl selbst verbrennen.



ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	POST DRIVER
Model	MSW-PDP-120 (10061455)
Engine type	1-cylinder, 4-stroke petrol engine, air cooled
Fuel type	Unleaded petrol, min. 92 octanes
Fuel tank capacity [l]	0,58
Lubrication system capacity [L]	0,08
Motor oil type	API SE or higher SAE 10W30 (-15- + 40°C) or 5W30 (below -15°C)
Engine displacement [cm ³]	37,7
Maximum torque [Nm]	1,3/5500 rpm
Fuel consumption [l/h]	≤0,566
Impact frequency [stroke/min]	900-1300
Impact energy [J]	25-50
Starter	Pull starter
Maximum engine speed [rpm]	7900
Maximum engine power [kW]	1 / 6500 rpm
Acoustic pressure level LpA [dB(A)]	94,6
Sound power level LWA [dB(A)]	105,6
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	290x325x825
Weight [kg]	21,75
Spark plug type	CMR5H
Maximum pile diameter [mm]	120

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign.)



Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.



Wear head and face protection.



ATTENTION! Loud noise warning!



Wear foot protection.



Wear protective clothing.



WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!



ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!



ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to POST DRIVER.

Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use! Do not cover the ventilation openings!

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Use the device in a well-ventilated space.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- Use eye, ear and respiratory protection.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used. Empty the fuel from the tank before transportation.
- Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
- Do not work on two workpieces at the same time.
- Do not cover the air intake and outlet.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Use average speed during operation. Avoid sudden acceleration or deceleration of the machine.
- The machine must be idling when lifting.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is intended for sticking vertical stakes into the ground (with a maximum pile diameter of 120 mm).

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Air filter
2. Fuel tank cap
3. Fuel tank
4. Throttle switch
5. Throttle cable
6. Damping spring
7. Muffler
8. Oil filter cover
9. Inspection and lubricant application window
10. Handle
11. Pile driver housing
12. Piling nest
13. Stop switch
14. Adjustment switch
15. Drive train housing

3.2. PREPARING FOR USE

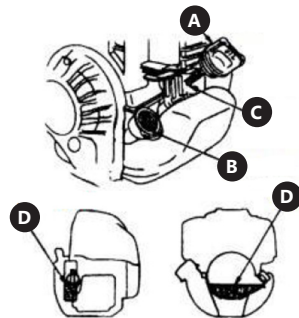
APPLIANCE LOCATION

The ambient temperature must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%. Only use the device in well-ventilated areas. Do not obstruct the air outlet of the device. Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be operated on a stable, fireproof surface and out of reach of children and persons with limited mental and/or sensory functions.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Before the first use (and also after every 10 operating hours) check the engine oil and, if necessary, top it up to a safe level. Pour the engine oil through the hole in the oil plug. In order to add oil or check its level, place the machine vertically (cold or at least a dozen or so minutes after use), wait a while (if it was previously filled with oil), then unscrew the oil plug and check the level at the end of the scale. The correct level should reach at least the bottom of the graduation at the tip of the filler plug. If there is not enough oil, top it up so that its level is within the range on the filler plug. If the oil is used up (evidently dark colour and / or is less transparent) - be sure to replace it.

PLEASE NOTE: the maximum engine oil level should not exceed the lower edge of the end of the filling hole (see the picture below), thus not exceed the upper limit of the graduation at the tip of the oil plug. In the event of overflow, the excess can be sucked off through the filler opening.



- A. Oil plug with level graduation
- B. Oil filler
- C. Minimum engine oil level
- D. Maximum engine oil level

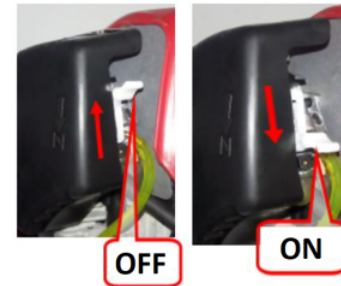
PLEASE NOTE: to drive the machine, use only petrol (min. 92 octane) without any oil admixture!

3.3. DEVICE USE

3.3.1 STARTING THE MACHINE

After filling the tank with fuel and making sure that there is enough oil in the engine, before starting, press the transparent semi-circular fuel bubble several times (next to the choke lever) until the carburettor is filled with fuel. If you are starting the cold engine, turn the choke "ON" by pushing the choke lever down. If engine is warm, the choke should be turned off - the choke lever up ("OFF"). Holding the machine vertically with one hand, grasp the starter cord with the other and pull it vigorously when you feel resistance while pulling. Immediately after starting the engine, do not release the cord, but hold it to allow it to return to the initial position freely and smoothly. Let the running engine run idle for about 5 minutes to bring it up to operating temperature, and turn the choke off by pulling the lever upwards.

PLEASE NOTE: Sometimes it may take several attempts of pulling the cord before the engine starts. In extremely cold ambient conditions, it may take longer for the engine to reach the operating temperature.



3.3.2 OPERATION

After warming up the engine and turning off the choke, you can start working. First, set the engine speed with the trigger on the handle, depending on the desired impact force. It is recommended to work at medium engine speed - working at high speed while not piling is strongly not recommended. PLEASE NOTE: when using the factory new device for the first time, it is recommended to work at low to maximum average speed for the first 20 hours in order to run in the engine, and thus extend its service life.

3.3.3 TURNING THE MACHINE OFF

Stop piling, release the throttle trigger and allow the unit to continue idle for 3-5 minutes. Then, press the stop button lock to unlock it and move the stop button upwards according to the arrow marked on it.

PLEASE NOTE: If the device will not be used for some time, let it cool down completely and drain the remaining fuel from the tank.

3.3.4 DISMANTLING THE PILING SOCKET

If you need to replace the piling/post driving socket (adapter), it is enough to unscrew the 4 hexagonal socket screws (use the Allen key) on the upper end of the socket and remove the socket from the device.



3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Before each cleaning, adjustment, replacement of accessories and also when the device is not in use, let it cool down completely. Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- f) Clean the vents with a brush and compressed air.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

3.4.1 MAINTENANCE INTERVALS

This table lists the standard intervals for service and maintenance of the machine under normal operation conditions. In the case of operation under harder conditions, e.g. dusty surroundings, long hours of continuous operation, etc., service intervals are shorter.

		Before work	After work or daily	After oil refill	Every week	Every month	When worn down	When required
Complete machine	Visual check (general condition, tightening screws)	✓		✓				
	Cleaning		✓					
Control handle/ switches	Operation check	✓		✓				
Air filter	Cleaning				✓			✓
	Replacement						✓	
Fuel filter	Check					✓		
	Replacement						✓	
Fuel tank/fuel tank cap	Cleaning		✓	✓				
	Check	✓		✓				
	Tightening							✓
Gear/cylinder	Cleaning					✓		
	Oil refill							✓
Muffler	Check					✓		
	Removing accumulated dirt						✓	
Cylinder radiator	Check					✓		
	Cleaning							✓
Spark plug	Check/ setting the gap between electrodes					✓		
	Replacement							✓
Nuts and bolts	Check	✓		✓				
	Tightening							✓

3.4.2 AIR FILTER

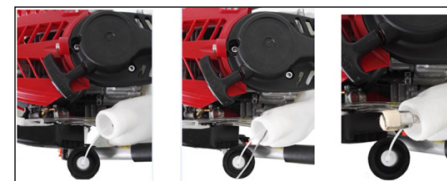
Regularly check the condition of the air filter for contamination that could block it, thus reducing engine performance and its service life.

To get to the air filter, remove the plastic casing on the side of the machine by squeezing the two tabs from the top of the casing (see pictures below). If the filter is dirty, remove it and wash it in warm water with a detergent (e.g. grey soap). Before reassembly, wipe it and dry it well. If the filter is damaged, replace it with a new one.



3.4.3 FUEL FILTER

If the fuel filter is blocked, the engine speed and impact energy of the machine will be reduced. To clean the filter, unscrew the cap from the tank, pull out the filter through the hole using a metal hook and clean the filter. If you need to clean the fuel filter you should also clean the fuel tank.

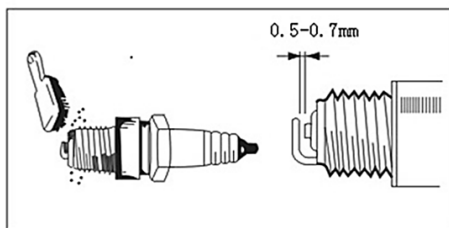


3.4.4 SPARK PLUG

To ensure proper engine operation, the spark plug gap must be properly set (0.5-0.7 mm).

To get to the spark plug, first remove the machine housing by unscrewing the hexagonal socket screw located on top of the housing, and then pull the housing slightly upwards. Then, locate the ignition cable with a rubber L-shaped cap on one of its ends - after removing it, you will see the spark plug. In the case of a used spark plug, i.e. removed from the machine, before checking and possible adjustment of the gap, first clean the dirt accumulated on the tip of the spark plug with a wire brush. You can also use extraction petrol.





3.4.5 MUFFLER

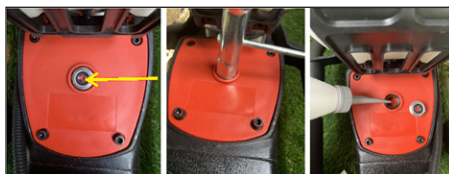
Regularly remove the dirt at the inlet and outlet of the muffler. You can also clean it with appropriate detergents. **WARNING!** Only clean the muffler when it is cold.

3.4.6 CYLINDER RADIATOR

Regularly remove the accumulated dust and other dirt from the cylinder cooling fins. The machine has an air-cooled engine, therefore unobstructed cylinder fins are crucial for its trouble-free, long-term operation.

3.4.7 LUBRICATION OF THE IMPACT CYLINDER

After 50 hours of operation (piling or post driving), lubricate the hammer cylinder. To do this, unscrew the lubricant inspection window and top up approx. 50g transmission fluid (75-80W90 GL4) through the window. Regularly check the fluid level through the window.



3.4.8 ENGINE OIL

The condition of the oil influences the operation and life of the engine considerably. The engine oil must be replaced after the first use after 10 operating hours, then every 50 operating hours or every six months, whichever comes first. To replace the oil, prepare a right capacity special oil container, then unscrew the engine oil filler cap on the vertically positioned machine, and tilt it so that all the oil flows out through the filler opening. **PLEASE NOTE:** warm oil is thinner and easier to drain, however, be careful and mind the hot parts of the device and the warm oil itself – there is a risk of burns.



DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	KAFAR SPALINOWY
Model	MSW-PDP-120
Typ silnika	1-cylindrowy, spalinowy 4-suw, chłodzony powietrzem
Typ paliwa	Benzyna bezołowiowa min. 92 oktany
Pojemność zbiornika paliwa [L]	0,58
Pojemność układu smarowania [L]	0,08
Rodzaj oleju	API SE lub wyżej SAE 10W30 (-15-+40°C) lub 5W30 (poniżej -15°C)
Pojemność skokowa silnika [cm³]	37,7
Maksymalny moment obrotowy [Nm]	1,3/5500 obr./min
Zużycie paliwa [l/h]	≤0,566
Częstotliwość uderzeń [uderzenie/min]	900-1300
Energia uderzenia [J]	25-50
Rozrusznik	Szarpak
Maksymalna prędkość obrotowa silnika [obr./min.]	7900
Maksymalna moc silnika [kW]	1/6500 obr./min
Poziom ciśnienia akustycznego LpA [dB(A)]	94,6
Poziom mocy akustycznej LWA [dB(A)]	105,6
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	290x325x825
Ciężar [kg]	21,75
Typ świecy zapłonowej	CMR5H
Maksymalna średnica pała [mm]	120

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować ochronę głowy i twarzy.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: KAFAR SPALINOWY.

Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je niezwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠️ PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.

- Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane. Przed transportem opróżnić paliwo ze zbiornika.
- Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
- Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenie z dala od źródła ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.
- Podczas pracy używać średniej prędkości. Unikać nagłego przyspieszania oraz zwalniania urządzenia.
- Podczas unoszenia urządzenia pracować musi na biegu jałowym.

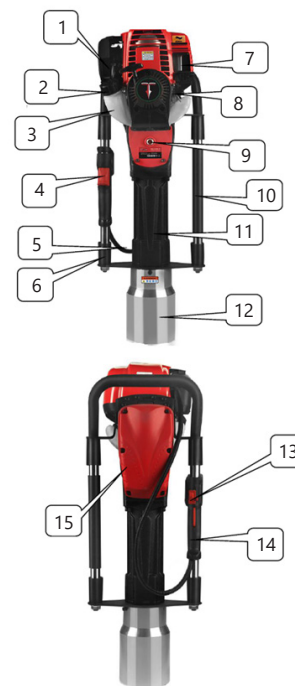
⚠️ UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do wbijania pionowych pali w ziemię (o średnicy maksymalnej pala 120 mm).

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- Filtr powietrza
- Korek zbiornika paliwa
- Zbiornik paliwa
- Przełącznik przepustnicy
- Linka przepustnicy
- Sprężyna tłumiąca
- Tłumik
- Pokrywka filtra olejowego
- Okienko kontrolne i aplikacji środka smarującego
- Uchwyt
- Obudowa młota
- Gniazdo do palowania
- Przełącznik stopu
- Przełącznik regulacyjny
- Obudowa układu przeniesienia napędu

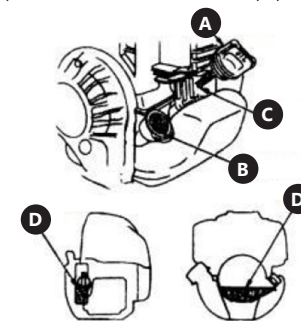
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zasłaniać wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na stabilnej, ognioodpornej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem (jak i również po każdym 10 roboczogodzinach) należy skontrolować olej silnikowy i w razie potrzeby dolać do bezpiecznego poziomu. Olej silnikowy wlewamy poprzez otwór od korka olejowego. W celu dolania oleju lub skontrolowania jego poziomu, urządzenie (zimne lub co najmniej kilkanaście minut po zakończeniu jego pracy) ustawić pionowo, odczekać chwilę (jeśli uprzednio było napełnione olejem), następnie odkręcić korek olejowy i sprawdzić poziom na końcówce jego podziałki. Prawidłowy poziom powinien sięgać co najmniej dolnej krawędzi podziałki na końcówce korka wlewowego. Jeśli oleju jest za mało należy dolać aby jego poziom był w zakresie podziałki na korku. W przypadku, gdy olej jest przepracowany (posiada wyraźnie ciemną barwę i/lub jest mniej przejrzysty) – konieczne wymienić.

UWAGA: maksymalny poziom oleju silnikowego nie powinien przekraczać dolnej krawędzi końca otworu wlewowego (patrz poniższy obrazek), a więc nie wykraczać ponad górną granicę podziałki na końcówce korka olejowego. W przypadku przelania ponad dopuszczalny poziom, nadmiar można odebrać poprzez otwór wlewowy.



- Korek olejowy z podziałką poziomą
- Wlew oleju
- Minimalny poziom oleju silnikowego
- Maksymalny poziom oleju silnikowego

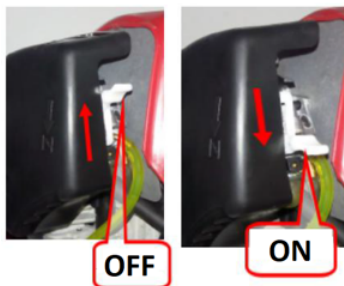
UWAGA: do napędu urządzenia używać tylko i wyłącznie benzyny (min. 92 oktany) bez domieszki oleju!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1 URUCHAMIANIE

Po wlewniu do baku paliwa oraz upewnieniu się, że w silniku jest wystarczająca ilość oleju, przed uruchomieniem nacisnąć kilkukrotnie transparentny, półokrągły pęcherzyk paliwowy na urządzeniu (obok dźwigni ssania), aż gaźnik zostanie napełniony paliwem. W przypadku uruchamiania zimnego silnika należy włączyć ssanie („ON”) przesuwając jego dźwignię ku dołowi. Jeśli silnik jest ciepły, ssanie powinno być wyłączone – dźwignia ssania ku górze („OFF”). Trzymając urządzenie w pionie jedną ręką, drugą złapać za szarpak rozrusznika i pociągnąć go dynamicznie w momencie wycucia oporu podczas jego wyciągania. Tuż po uruchomieniu silnika nie wypuszczać szarpaka, tylko trzymając go umożliwić mu swobodny, płynny powrót do pozycji wyjściowej. Działającemu silnikowi umożliwić popracować beczynninie około 5 minut aby nabrał temperatury roboczej i wyłączyć ssanie, pociągając dźwignię ku górze.

UWAGA: czasami może być potrzebne kilka ruchów szarpakiem aż silnik się uruchomi. W wyjątkowo zimnych warunkach otoczenia czas osiągnięcia temperatury roboczej przez silnik może ulec wydłużeniu.



3.3.2 PRACA

Po rozgrzaniu silnika i wyłączeniu ssania można rozpocząć pracę uprzednio ustawiając obroty silnika spustem na uchwycie w zależności od żądanej siły uderzenia. Zaleca się pracę na średnich obrotach silnika – praca na wysokich obrotach podczas niepalowania jest zabroniona.

UWAGA: w przypadku użycia urządzenia po raz pierwszy od nowości zaleca się pracę na niskich do maksymalnie średnich obrotów przez pierwsze 20 roboczogodzin, celem dotarcia silnika i tym samym przedłużenia jego żywotności.

3.3.3 WYŁĄCZANIE

Zaprzestać palowania, odpuścić spust przepustnicy i umożliwić urządzeniu popracować jeszcze beczynninie przez jakieś 3-5 minut. Potem wcisnąć blokadę przycisku zatrzymania celem jego odblokowania i sam przycisk zatrzymania przesunąć ku górze zgodnie ze zaznaczoną na nim strzałką.

UWAGA: w przypadku, gdy urządzenie nie będzie używane przez najbliższy czas dać mu całkowicie ostygnąć i spuścić pozostałe paliwo z baku.

3.3.4 DEMONTAŻ GNIAZDA DO PALOWANIA

W przypadku konieczności wymiany gniazda (adaptera) do palowania wystarczy odkręcić 4 śruby z łbem gniazdowym 6-kątnym (inbus) na górnym końcu gniazda i zdjąć gniazdo z urządzenia.



3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

3.4.1 TABELA INTERWAŁÓW OBSŁUGI

W niniejszej tabeli podano standardowe interwały obsługi i konserwacji urządzenia w normalnych warunków użytkowania. W przypadku pracy w cięższych warunkach np. zakurzone otoczenie, długie godziny ciągłej pracy itp. interwały obsługi ulegają skróceniu.		Przed pracą	Po pracy lub codziennie	Po dolaniu oleju	Co tydzień	Co miesiąc	W przypadku zużycia	W razie potrzeby
Całe urządzenie	Kontrola optyczna (ogólny stan, dokręcenie śrub)	✓		✓				
	Czyszczenie		✓					
Uchwyt/przełączniki kontrolujące	Sprawdzenie działania	✓		✓				
Filtr powietrza	Czyszczenie				✓			✓
	Wymiana						✓	
Filtr paliwa	Kontrola					✓		
	Wymiana						✓	
Zbiornik paliwa/ Korek zbiornika paliwa	Czyszczenie		✓	✓				
	Kontrola	✓		✓				
	Dokręcenie							✓
Przekładnia/Cylinder	Czyszczenie					✓		
	Dolewka oleju							✓
Tłumik	Kontrola					✓		
	Usuwanie nagromadzonej sadzy						✓	
Radiator cylindra	Kontrola					✓		
	Czyszczenie							✓
Świeca zapłonowa	Kontrola/Ustawienie przerwy między elektrodami					✓		
	Wymiana							✓
Śruby i nakrętki	Kontrola	✓		✓				
	Dokręcenie							✓

3.4.2 FILTR POWIETRZA

Należy regularnie kontrolować stan filtra powietrza pod kątem zanieczyszczeń, które mogłyby go przyblokować, a tym samym ograniczyć wydajność silnika oraz skrócić jego żywotność.

Aby dostać się do filtra powietrza należy zdjąć plastikową obudowę z boku urządzenia - ściskając od góry obudowę dwie wypustki (patrz poniższe obrazy). Jeśli filtr jest zanieczyszczony należy go zdemontować i umyć w ciepłej wodzie z detergentem (np. szarym mydłem). Przed ponownym montażem dobrze go wytrzeć i całkowicie wysuszyć. W przypadku uszkodzenia filtra należy wymienić go na nowy.



3.4.3 FILTR PALIWA

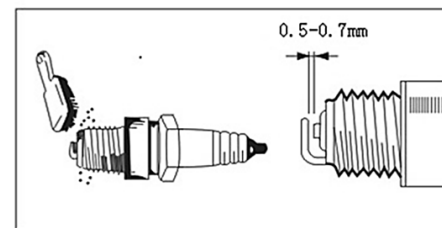
W przypadku przyblokowania filtra paliwa urządzenie będzie wykazywać zredukowaną prędkość silnika oraz energię uderzenia. Aby oczyścić filtr paliwa należy odkręcić korek od zbiornika i przez jego otwór za pomocą metalowego haczyka wyciągnąć filtr paliwa i go oczyścić (usunąć wszelkie osady i ewentualnie wypłukać w benzynie ekstrakcyjnej albo naciecie uniwersalnej). W przypadku konieczności czyszczenia filtra paliwa należy oczyścić również jego zbiornik.



3.4.4 ŚWIECA ZAPŁONOWA

Aby zapewnić prawidłową pracę silnika, przerwa na elektrodzie świecy zapłonowej musi być właściwie ustawiona (0,5-0,7 mm).

Celem dostania się do świecy zapłonowej należy wpięrcz zdemontować obudowę urządzenia odkręcając śrubę z gniazdem 6-kątnym zlokalizowaną na górze obudowy i następnie ciągnąc delikatnie obudowę ku górze. Potem zlokalizować przewód zapłonowy na którego jednym z końców znajduje się gumowy kapturek w kształcie „L” – po jego zdjęciu odsłoni nam się świeca zapłonowa. W przypadku świecy używanej tj. wyjętej z urządzenia, przed sprawdzeniem i ewentualną regulacją przerwy należy wpięrcz oczyścić zanieczyszczenia nagromadzone na końcówce świecy za pomocą drucianej szczoteczki. Można wspomóc się przy tym np. benzyną ekstrakcyjną.



3.4.5 TŁUMIK

Należy regularnie usuwać zanieczyszczenia na wylocie tłumika, tudzież czyścić je przy pomocy odpowiednich detergentów.

UWAGA: Tłumik czyścić tylko jak jest zimny!

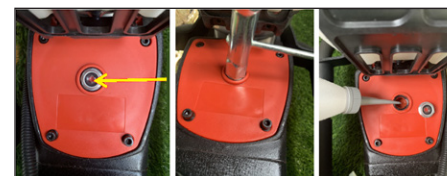


3.4.6 RADIATOR CYLINDRA

Regularnie usuwać nagromadzony kurz i inne zanieczyszczenia z żeber chłodzących cylindra. Urządzenie posiada silnik chłodzony powietrzem, dlatego drożność użebrowania cylindra jest kluczowa dla jego bezproblemowej, długoletniej pracy.

3.4.7 SMAROWANIE CYLINDRA UDARU

Po skumulowanych 50 godzinach pracy (palowania) należy przesmarować cylinder udaru. W tym celu odkręcić okienko kontrolne środka smarnego i dodać przez nie do przekładni ok. 50g płynu przekładniowego (75-80W90 GL4). Regularnie kontrolować obecność płynu poprzez okienko.



3.4.8 OLEJ SILNIKOWY

Stan oleju ma istotny wpływ na pracę i żywotność silnika. Olej silnikowy należy zmienić po pierwszym użyciu od nowości po 10 roboczogodzinach, a następnie co 50 roboczogodzin lub co pół roku – w zależności co przypadnie szybciej.

Aby wymienić olej należy przygotować specjalny pojemnik na olej o odpowiedniej pojemności, następnie na ustawionym pionowo urządzeniu odkręcić korek wlewowy oleju silnikowego i przechylić urządzenie aby przez otwór wlewowy wyciekł cały olej.

UWAGA: ciepły olej jest rzadszy i łatwiej się go opróżnia, jednakże należy zachować ostrożność, by nie poparzyć się o rozgrzane elementy urządzenia, jak i samym olejem.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	RUČNÍ BERANIDLO
Model	MSW-PDP-120
Typ motoru	1 válec, 4taktní benzinový motor, vzduchem chlazený
Typ paliva	Bezolovnatý benzin, min. 92 oktanů
Objem palivové nádrže [l]	0,58
Kapacita mazacího systému [L]	0,08
Druh oleje	API SE nebo vyšší SAE 10W30 (- 15 - +40°C) nebo 5W30 (pod - 15°C)
Objem motoru [cm³]	37,7
Maximální točivý moment [Nm]	1,3/5500 ot/min
Spotřeba paliva [l/h]	≤0,566
Nárazová frekvence [zdvih/min]	900-1300
Nárazová energie [J]	25-50
Startér	Lankový startér
Maximální otáčky motoru [ot/min]	7900
Maximální výkon motoru [kW]	1 / 6500 ot/min
Hladina akustického tlaku LpA [dB(A)]	94,6
Hladina akustického výkonu LWA [dB(A)]	105,6
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	290x325x825
Hmotnost [kg]	21,75
Typ zapalovací svíčky	CMR5H
Maximální průměr kůlu [mm]	120

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranu hlavy a obličeje.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí silného hluku!
	Používejte ochranu obuv.
	Používejte ochranný oděv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na RUČNÍ BERANIDLO.

Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj ruce ani žádné předměty! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Zařízení používejte v dobře větráných prostorách.
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Používejte ochranu očí, uší a dýchacích cest.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správné zvolení nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkoušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá. Před transportem odstraňte palivo z nádrže.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Uvedená emise vibrací byla změřena pomocí standardních měřicích metod. Hodnota emise vibrací se může změnit při používání zařízení v jiných okolních podmínkách.
- Neobrábějte dva předměty najednou.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení nepřetěžujte.
- Při práci používejte střední rychlost. Vyvarujte se náhlého zrychlování a zpomalování.
- Při zvedání musí zařízení běžet naprázdno.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno pro vbíjení svislých tyčí do země (o maximálním průměru kůlu 120 mm).

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Vzduchový filtr
2. Uzávěr palivové nádrže
3. Palivová nádrž
4. Spínač škrtků klapky
5. Škrtkový kabel
6. Tlumič pružina
7. Tlumič
8. Kryt olejového filtru
9. Kontrolní okénko a okénko aplikace maziva
10. Rukojeť
11. Pouzdro kladiva
12. Hlavice beranidla
13. Vypínač
14. Regulační spínač
15. Kryt pohonného systému

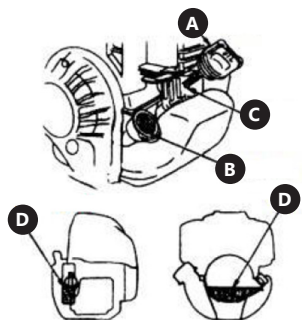
3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit 45°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Zařízení používejte pouze na dobře větraných místech. Nezakrývejte výstupní otvor vzduchu zařízení. Zařízení udržíte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Zařízení vždy používejte na stabilním, ohnivzdorném povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Před prvním použitím (a také každých 10 provozních hodin) zkontrolujte motorový olej a případně jej doplňte na bezpečnou hladinu. Nalijte motorový olej otvorem olejové zátky. Chcete-li doplnit olej nebo zkontrolovat jeho hladinu, umístěte zařízení svisle (studené nebo alespoň několik minut po provozu), chvíli počkejte (pokud již bylo naplněno olejem), poté odšroubujte zátku oleje a zkontrolujte množství na koncovce měřítka. Správná úroveň oleje by měla dosáhnout nejméně ke spodní části měřítka na koncovce plnicí zátky. Pokud je oleje málo, doplňte jej tak, aby jeho hladina byla v rozsahu měřítka. Po spotřebování oleje (má výrazně tmavou barvu a / nebo je méně průhledný) – jej vyměňte.

POZNÁMKA: maximální hladina motorového oleje by neměla překročit spodní hranu konce plnicího otvoru (viz obrázek níže), čímž by neměla překročit horní hranici měřítka na špičce olejové zátky. V případě nalití oleje nad doporučenou hladinu může být přebytek odstraněn plnicím otvorem.



- A. Olejová zátka s měřítkem
- B. Plnicí otvor
- C. Minimální hladina motorového oleje
- D. Maximální hladina motorového oleje

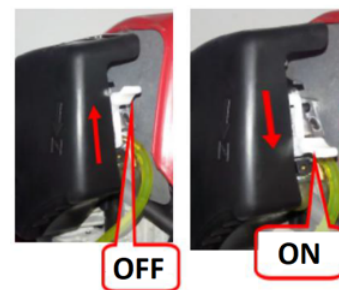
POZOR: k pohonu zařízení používejte pouze benzín (min. 92 oktanů) bez přídavného oleje!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1 SPUŠTĚNÍ

Po nalití paliva do nádrže a zajištění dostatečného množství oleje v motoru před spuštěním několikrát stiskněte průhlednou půlkruhovou bublinu na zařízení (vedle páčky sytiče), dokud není karburátor naplněn palivem. Pokud nastartujete studený motor, otočte sytičem do polohy „ON“ posunutím páčky sytiče dolů. Pokud je motor teplý, měl by být sytič vypnutý – páčka sytiče nahore („OFF“). Uchopte zařízení jednou rukou svisle, druhou uchopte startér a dynamicky ho vytáhněte, zatímco při vytahování cítíte odpor. Ihned po nastartování motoru startér neuvolňujte, ale držte jej, aby se mohl volně a plynule vrátit do výchozí polohy. Nechte běžící motor na volnoběh po dobu asi 5 minut, aby se dostal na provozní teplotu, a sytič vypněte zatažením páky nahoru.

POZNÁMKA: Nastartování motoru může někdy trvat několik tahů. V extrémně chladných podmínkách může trvat, než motor dosáhne provozní teploty.



3.3.2 PRÁCE

Po zahřátí motoru a vypnutí sytiče můžete začít pracovat nastavením rychlosti motoru pomocí spouště na rukojeti v závislosti na požadované rázové síle. Doporučuje se pracovat při středních otáčkách motoru – pracovat při vysokých otáčkách bez zatloukání je zakázáno.

POZNÁMKA: při prvním použití zařízení se doporučuje prvních 20 hodin provozu pracovat při nízkých až maximálně středních otáčkách, aby se prodloužila životnost motoru.

3.3.3 VYPNUTÍ

Přestaňte zatloukat, uvolněte páčku plynu a nechte zařízení po dobu 3-5 minut běžet na volnoběh. Poté stiskněte tlačítko zastavení a posuňte jej nahoru, tak jak ukazuje na něm vyznačená šipka.

POZNÁMKA: v případě, že zařízení nebudete v nejbližší době používat, nechte jej úplně vychladnout a zbylé palivo vypustte z nádrže.

3.3.4 DEMONTÁŽ HLAVICE BERANIDLA

Pokud je nutné vyměnit hlavici beranidla, stačí odšroubovat 4 šestihranné šrouby s vnitřním šestihranem (inbus) na horním konci hlavice a sundat hlavici ze zařízení.



3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také pokud zařízení není používáno, je třeba zařízení nechat úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- d) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- e) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- f) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- g) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- h) K čištění používejte měkký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obráběčku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

3.4.1 TABULKA SERVISNÍCH INTERVALŮ

V této tabulce jsou uvedeny standardní intervaly servisu a údržby v normálních provozních podmínkách. V případě práce ve ztížených podmínkách, například v prašném prostředí, při delší době nepřetržitého provozu atd. jsou servisní intervaly kratší.		Před zahájením práce	Po skončení práce nebo denně	Po doplnění oleje	Týdně	Měsíčně	V případě opotřebení	V případě potřeby
Celé zařízení	Vizuální kontrola (celkový stav, dotažení šroubů)	✓		✓				
	Čištění		✓					
Rukojet/ovládací tlačítka	Kontrola fungování	✓		✓				
Vzduchový filtr	Čištění				✓			✓
	Výměna						✓	
Palivový filtr	Kontrola					✓		
	Výměna						✓	
Palivová nádrž/ Uzávěr palivové nádrže	Čištění		✓	✓				
	Kontrola	✓		✓				
	Dotažení							✓
Převodovka / válec	Čištění					✓		
	Doplnění oleje							✓
Tlumič	Kontrola					✓		
	Odstranění nahromaděných usazenin						✓	
Chladič	Kontrola					✓		
	Čištění							✓
Zapalovací svíčka	Kontrola/Nastavení mezery mezi elektrodami					✓		
	Výměna							✓
Šrouby a matice	Kontrola	✓		✓				
	Dotažení							✓

3.4.2 VZDUCHOVÝ FILTR

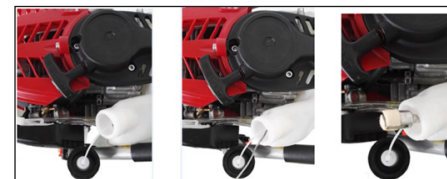
Pravidelně kontrolujte stav vzduchového filtru, zda neobsahuje nečistoty, které by jej mohly ucpávat, čímž by mohlo dojít ke snížení výkonu motoru a zkrácení jeho životnosti.

Abyste získali přístup ke vzduchovému filtru, sejměte plastový kryt na boku zařízení – stisknutím dvou páček na horní straně krytu (viz obrázky níže). Pokud je filtr znečištěný, demontujte jej a omyjte jej teplou mýdlovou vodou. Před opětovnou montáží jej dobře otřete a úplně vysušte. Pokud je filtr poškozený, vyměňte jej za nový.



3.4.3 PALIVOVÝ FILTR

V případě, že palivový filtr je ucpaný, bude zařízení vykazovat snížené otáčky motoru a sníženou rázovou energii. Pro vyčištění palivového filtru odšroubujte uzávěr nádrže, otvorem pomocí kovového háčku vytáhněte palivový filtr a vyčistěte jej. V případě čištění palivového filtru, vyčistěte taky jeho nádrž.

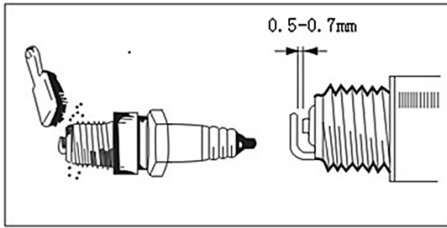


3.4.4 ZAPALOVACÍ SVÍČKA

Pro zajištění správné funkce motoru musí být správně nastavena mezera na elektrodě zapalovací svíčky (0,5 – 0,7 mm).

Chcete-li se dostat k zapalovací svíčce, nejprve demontujte kryt zařízení odšroubováním šestihranného šroubu s vnitřním šestihranem umístěným na horní části korpusu a poté kryt mírně zatáhněte nahoru. Poté vyhledejte kabel zapalování s gumovým krytem ve tvaru L na jednom z jeho konců – po jeho odstranění bude odhalena zapalovací svíčka. V případě použité svíčky, tj. vyjmuté ze zařízení, před kontrolou a případným nastavením přestávky nejprve drátěným kartáčem očistěte nečistoty nahromaděné na špičce svíčky. Můžete použít například extrakční benzin.





3.4.5 TLUMIČ

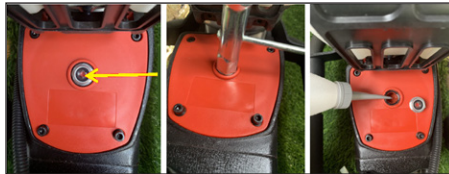
Pravidelně odstraňujte nečistoty na vstupu a výstupu tlumiče. Tlumič čistěte vhodnými čistícími prostředky. UPOZORNĚNÍ! Tlumič čistěte pouze, když je studený.

3.4.6 CHLADIČ

Po 50 hodinách provozu (zatlounání) namažte příklepový žeber. Zařízení je vybaveno motorem chlazeným vzduchem, proto je průchodnost žeber rozhodující pro jeho bezproblémový a dlouhodobý provoz.

3.4.7 MAZÁNÍ PŘÍKLEPOVÉHO VÁLCE

Po 50 hodinách provozu (zatlounání) namažte příklepový válec. Za tímto účelem odšroubujte kontrolní okénko maziva a do převodovky přidejte přibližně 50 g převodové kapaliny (75-80W90 GL4). Pravidelně kontrolujte přítomnost kapaliny oknem.



3.4.8 MOTOROVÝ OLEJ

Stav oleje má podstatný vliv na provoz a životnost motoru. Motorový olej musí být vyměněn po prvním použití po 10 provozních hodinách, poté každých 50 provozních hodin nebo každých šest měsíců, podle toho, co nastane dříve.

Pro výměnu oleje připravte speciální nádobu na olej s příslušným objemem, poté odšroubujte uzávěr plnicího otvoru motorového oleje na visle umístěném zařízení a nakloňte jej tak, aby veškerý olej vytékal plnicím otvorem.

POZNÁMKA: teplý olej je řidší a snadněji se vypouští, dávejte však pozor, abyste se nespálili o horké části zařízení a samotný olej.



LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	ENFONCE-PIEUX MANUEL
Modèle	MSW-PDP-120
Type de moteur	monocylindre, à combustion, à 4 temps, refroidi par air
Type de carburant	Essence sans plomb min. 92 octane
Volume du réservoir à carburant [l]	0,58
Capacité du système de lubrification [L]	0,08
Type d'huile	API SE ou plus SAE 10W30 (-15-+40°C) ou 5W30 (en dessous de -15°C)
Cylindrée [cm³]	37,7
Couple maximal [Nm]	1,3/5500 tr/min
Consommation de carburant [l/h]	≤0,566
Fréquence de percussions [impact/min]	900-1300
Energie de percussions [J]	25-50
Démarrateur	Tirette
Vitesse maximale du moteur [tr/min]	7900
Puissance maximale du moteur [kW]	1 / 6500 tr/min
Niveau de pression sonore LpA [dB(A)]	94,6
Niveau de puissance acoustique LWA [dB(A)]	105,6
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur; mm]	290x325x825
Poids [kg]	21,75
Type de bougie d'allumage	CMR5H
Diamètre maximal de piquet [mm]	120

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLS

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Portez une protection auditive.
	Portez un équipement de protection de la tête et du visage.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un niveau de bruit élevé !
	Portez des protections pour les pieds.
	Portez des vêtements de protection.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances comburantes !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au ENFONCE-PIEUX MANUEL.

Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas l'entrée et les sorties d'air ! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
 - Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
 - Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
 - Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
 - Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1.
 - L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
 - Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
 - Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.
- Le port d'équipements de protection des yeux, des oreilles et des voies respiratoires est recommandé.
 - Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation. Avant le transport, videz le carburant du réservoir.
- Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Le niveau de vibration indiqué a été mesuré à l'aide de méthodes standards. Le niveau de vibration peut varier si vous utilisez l'appareil dans des conditions différentes.
- Il est défendu de travailler deux pièces simultanément.
- Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, utilisez la vitesse moyenne. Évitez d'accélérer et de décélérer subitement.
- Pendant le levage, l'appareil doit marcher à vide.

Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

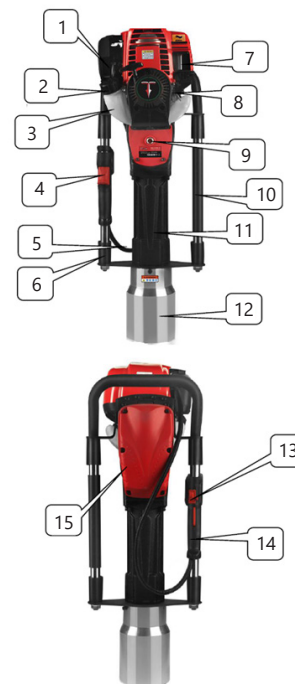
ATTENTION! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour enfoncer des piquets verticaux dans le sol (avec un diamètre maximal de piquet de 120 mm).

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Filtre à air
- Bouchon du réservoir de carburant
- Réservoir de carburant
- Interrupteur d'accélérateur
- Câble d'accélérateur
- Ressort d'amortissement
- Silencieux
- Couvercle du filtre à huile
- Fenêtre d'inspection et d'application du lubrifiant
- Poignée
- Boîtier
- Soche de pieux
- Interrupteur d'arrêt
- Interrupteur de réglage
- Boîtier de transmission de puissance

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

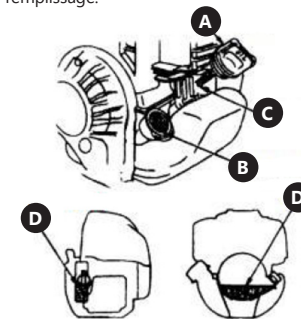
CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité relative 85%. Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés. Ne bouchiez pas la sortie d'air de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface stable, ignifuge et hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités psychiques, sensorielles et mentales réduites.

MONTAGE DE L'APPAREIL

Vérifiez l'huile moteur avant la première utilisation (et également toutes les 10 heures de fonctionnement) et ajoutez-en pour atteindre un niveau sûr si nécessaire. Remplissez l'huile moteur par l'ouverture du bouchon d'huile. Pour ajouter de l'huile ou contrôler le niveau d'huile, placez l'appareil à la verticale (à froid ou au moins quelques minutes après son fonctionnement), attendez un moment (si vous avez déjà fait le plein d'huile), puis dévissez le bouchon d'huile et contrôlez le niveau à l'extrémité de son échelle. Le niveau correct doit atteindre au moins le bord inférieur de la graduation située à l'extrémité du bouchon de remplissage d'huile. S'il n'y a pas assez d'huile, il faut en ajouter de manière que son niveau se situe dans la graduation du bouchon. Si l'huile est épuisée (elle est de couleur foncée ou moins transparente), changez-la.

ATTENTION : le niveau maximum d'huile moteur ne doit pas dépasser le bord inférieur de l'extrémité du trou de remplissage (voir l'image ci-dessous), et donc ne pas dépasser la limite supérieure de la graduation sur le bout du bouchon d'huile. En cas de débordement au-delà du niveau admissible, le surplus peut être aspiré par le trou de remplissage.



- Bouchon d'huile avec graduation du niveau
- Remplissage d'huile
- Niveau minimum d'huile moteur
- Niveau maximal d'huile moteur

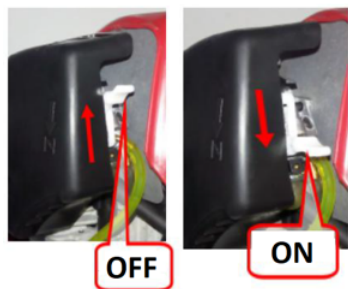
ATTENTION: Utilisez uniquement de l'essence (min. 92 octane) sans ajouter d'huile à la machine !

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1 DÉMARRAGE

Après avoir versé du carburant dans le réservoir et s'être assuré qu'il y a suffisamment d'huile dans le moteur, appuyez plusieurs fois sur la bulle de carburant transparente et semi-circulaire située sur l'appareil (à côté du levier d'admission) jusqu'à ce que le carburateur soit rempli de carburant avant de démarrer. Lors du démarrage d'un moteur froid, mettez en marche l'aspiration (« ON ») en déplaçant son levier vers le bas. Si le moteur est chaud, l'aspiration doit être coupée – le levier d'aspiration vers le haut (« OFF »). Tout en tenant l'unité verticalement d'une main, saisissez la corde du démarreur avec l'autre et tirez-la dynamiquement lorsqu'une résistance est ressentie en la retirant. Ne lâchez pas la corde du démarreur immédiatement après le démarrage du moteur, mais tenez-la et laissez-la revenir doucement à sa position initiale. Lorsque le moteur est en marche, laissez-le tourner au ralenti pendant environ 5 minutes pour qu'il atteigne la température de fonctionnement, puis arrêtez l'aspiration en tirant le levier vers le haut.

ATTENTION : il faut parfois tirer plusieurs fois avant que le moteur ne démarre. Dans des conditions ambiantes extrêmement froides, le temps nécessaire au moteur pour atteindre la température de fonctionnement peut être prolongé.



3.3.2 FONCTIONNEMENT

Une fois que le moteur a chauffé et que l'aspiration a été coupée, vous pouvez commencer à travailler en réglant d'abord la vitesse du moteur avec la gâchette de la poignée en fonction de la force d'impact souhaitée. Il est recommandé de travailler à un régime moteur moyen – il est interdit de travailler à un régime moteur élevé lorsqu'il n'y a pas d'allumage.

ATTENTION : lors de la première utilisation de la machine, il est recommandé de travailler à un régime faible à moyen pendant les 20 premières heures de fonctionnement, afin de roder le moteur et de prolonger ainsi sa durée de vie.

3.3.3 ARRÊT

Arrêtez d'empiler, lâchez la gâchette de l'accélérateur et laissez la machine tourner au ralenti pendant environ 3 à 5 minutes. Appuyez ensuite sur le verrou du bouton d'arrêt pour le déverrouiller et poussez le bouton d'arrêt vers le haut comme indiqué par la flèche.

ATTENTION : Si vous n'envisagez pas d'utiliser l'appareil dans un avenir proche, laissez-le refroidir complètement et videz le carburant restant du réservoir.

3.3.4 DÉMONTAGE DU SOCLE DE PIEUX

Si le socle (adaptateur) doit être remplacé, il suffit de desserrer les 4 vis à tête hexagonale (inbus) à l'extrémité supérieure du socle et de retirer le socle de l'unité.



3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage, réglage, remplacement de l'équipement et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veillez à ce que l'appareil soit complètement refroidi. Attendez que les éléments en rotation s'arrêtent.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

3.4.1 TABLEAU DES INTERVALLES DE SERVICE

Ce tableau indique les intervalles standards de service et de maintenance de l'appareil dans des conditions normales d'utilisation. Lorsque les conditions de travail sont plus sévères, par exemple dans des environnements poussiéreux, pendant de longues heures de fonctionnement continu, etc. les intervalles de service sont réduits.		Avant le travail	Après le travail ou chaque jour	Après avoir ajouté l'huile	Chaque semaine	Chaque mois	En cas d'usure	Si nécessaire
Tout l'appareil	Contrôle visuel (état général, serrage des vis)	✓		✓				
	Nettoyage		✓					
Poignée/interrupteur de contrôle	Contrôle de fonctionnement	✓		✓				
Filtre à air	Nettoyage				✓			✓
	Echange						✓	
Filtre à carburant	Contrôle					✓		
	Echange						✓	
Réservoir de carburant / Bouchon de réservoir de carburant	Nettoyage		✓	✓				
	Contrôle	✓		✓				
	Resserrage							✓
Boîte de vitesses/ Cylindre	Nettoyage					✓		
	Recharge de l'huile							✓
Silencieux	Contrôle					✓		
	Élimination de l'accumulation de suie						✓	
Radiateur à cylindre	Contrôle					✓		
	Nettoyage							✓
Bougie d'allumage	Contrôle/Réglage de l'écartement des électrodes					✓		
	Echange							✓
Vis et écrous	Contrôle	✓		✓				
	Resserrage							✓

3.4.2 FILTRE À AIR

L'état du filtre à air doit être régulièrement contrôlé pour détecter toute saleté susceptible de l'obstruer, ce qui réduit les performances du moteur et sa durée de vie. Pour accéder au filtre à air, retirez le boîtier en plastique situé sur le côté de l'appareil – en serrant les deux languettes situées sur le dessus du boîtier (voir les images suivantes). Si le filtre est sale, retirez-le et lavez-le à l'eau chaude avec un détergent (par exemple du savon). Essuyez-le bien et séchez-le complètement avant de le réassembler. Si le filtre est endommagé, remplacez-le par un nouveau.



3.4.3 FILTRE À CARBURANT

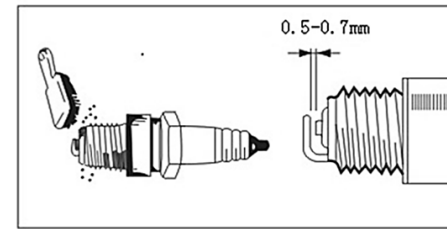
Lorsque le filtre à carburant est bloqué, l'appareil indique la vitesse du moteur et l'énergie de percussion réduite. Pour nettoyer le filtre à carburant, dévissez le bouchon du réservoir et utilisez un crochet métallique pour retirer le filtre à carburant ensuite nettoyez-le. S'il est nécessaire de nettoyer le filtre à carburant, il faut également nettoyer le réservoir de carburant.



3.4.4 BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, l'écart au niveau de l'électrode de la bougie d'allumage doit être correctement réglé (0,5-0,7 mm).

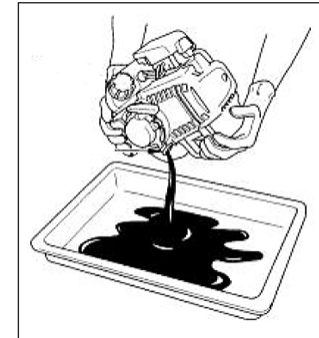
Pour accéder à la bougie d'allumage, vous devez d'abord retirer le boîtier en dévissant la vis à six pans creux située sur le dessus du boîtier, puis en tirant doucement le boîtier vers le haut. Localisez ensuite le fil d'allumage à l'une des extrémités duquel se trouve un capuchon en caoutchouc en forme de « L » – après l'avoir retiré, vous verrez la bougie d'allumage. Dans le cas d'une bougie d'allumage usagée, c'est-à-dire qui a été retirée de la machine, avant de contrôler et éventuellement de régler l'écartement, il faut d'abord nettoyer la saleté accumulée sur la pointe de la bougie avec une brosse métallique. Vous pouvez, par exemple, utiliser de l'essence d'extraction à cette fin.



3.4.5 SILENCIEUX

Enlevez régulièrement les impuretés au niveau de l'entrée et de la sortie du silencieux, ou nettoyez-le avec des détergents appropriés.

ATTENTION ! Nettoyez le silencieux uniquement lorsqu'il est complètement refroidi.



3.4.6 RADIATEUR DU CYLINDRE

Enlevez régulièrement les poussières et autres impuretés accumulées sur les ailettes de refroidissement du cylindre. L'appareil est équipé d'un moteur refroidi par air, de sorte que la perméabilité des ailettes du cylindre est cruciale pour son bon fonctionnement et sa durée de vie.

3.4.7 LUBRIFICATION DU CYLINDRE DE L'IMPACTEUR

Après un cumul de 50 heures de fonctionnement (empilage), le cylindre de l'impacteur doit être lubrifié. Pour cela, dévissez la fenêtre de contrôle du lubrifiant et ajoutez environ 50 g de liquide de transmission (75-80W90 GL4) à travers celle-ci dans la boîte de vitesses. Vérifiez régulièrement la présence du fluide par la fenêtre.



3.4.8 HUILE MOTEUR

L'état de l'huile a un effet important sur les performances et la durée de vie du moteur. L'huile moteur doit être changée après la première utilisation, à partir d'une huile neuve après 10 heures de fonctionnement, puis toutes les 50 heures de fonctionnement ou tous les six mois – la date la plus proche étant retenue.

Pour changer l'huile, préparez un récipient d'huile spécial de capacité appropriée, puis dévissez le bouchon de remplissage d'huile moteur sur la machine en position verticale et inclinez la machine de manière que toute l'huile s'écoule par le trou de remplissage.

ATTENTION : l'huile chaude est plus fluide et plus facile à vidanger, mais veillez à ne pas vous brûler avec les parties chauffées de l'appareil ou avec l'huile elle-même.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	BATTIPALO MANUALE
Modello	MSW-PDP-120
Tipo di motore	Motore diesel monocilindrico a 4 tempi, raffreddato ad aria
Tipo di carburante	Benzina senza piombo min. 92 ottani
Capacità del serbatoio del carburante [l]	0,58
Capacità del sistema di lubrificazione [L]	0,08
Tipo di olio	API SE o superiore SAE 10W30 (-15-+40°C) o 5W30 (sotto -15°C)
Capacità del motore [cm³]	37,7
Coppia massima [Nm]	1,3/5500 giri/min
Consumo del carburante [l/h]	≤0,566
Frequenza d'impatto [impatto/min.]	900-1300
Impatto energia [J]	25-50
Avviamento	Avviamento a strappo
Regime massimo del motore [giri/min]	7900
Potenza massima del motore [kW]	1 / 6500 giri/min
Livello di pressione sonora LpA [dB(A)]	94,6
Livello di potenza sonora LWA [dB(A)]	105,6
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	290 x 325 x 825
Peso [kg]	21,75
Tipo di candela	CMR5H
Diametro massimo del palo [mm]	120

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Indossare una protezione per l'udito.
	Utilizzare una protezione per la testa e il viso.
	ATTENZIONE! Pericolo di forti rumori!
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	Utilizzare indumenti protettivi.
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al BATTIPALO MANUALE.

Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Si consiglia di utilizzare una protezione per occhi, orecchie e vie respiratorie.

- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata. Prima del trasporto rimuovere il carburante dal serbatoio.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Il valore di emissione di vibrazioni dichiarato viene misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare se il dispositivo viene utilizzato in altre condizioni di lavoro.
- Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Usare una velocità media durante il funzionamento. Evitare di accelerare o decelerare improvvisamente.
- Durante il sollevamento il dispositivo deve funzionare a vuoto.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per l'inserimento di pali verticali nel terreno (di diametro massimo del palo di 120mm).

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Filtro dell'aria
2. Tappo del serbatoio del carburante
3. Serbatoio del carburante
4. Interruttore dell'acceleratore
5. Cavo dell'acceleratore
6. Molla di smorzamento
7. Silenziatore
8. Coperchio del filtro dell'olio
9. Finestra di ispezione e applicazione del lubrificante
10. Maniglia
11. Alloggiamento del martello
12. Presa di palificazione
13. Interruttore di arresto
14. Interruttore di regolazione
15. Alloggiamento della trasmissione di potenza

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

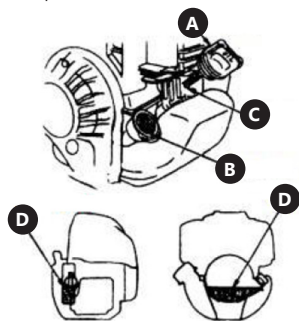
Posizionamento del dispositivo:

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C, l'umidità dell'aria relativa non deve superare l'85%. Utilizzare il dispositivo solamente in luoghi ben ventilati. Non ostruire l'uscita dell'aria del dispositivo. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, ignifuga e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con capacità mentali e sensoriali ridotte.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

Controllare l'olio motore prima del primo utilizzo (e anche dopo ogni 10 ore di funzionamento) e aggiungere un livello sicuro, se necessario. Riempire l'olio motore attraverso l'apertura del tappo dell'olio. Per aggiungere olio o controllare il livello dell'olio, mettere il dispositivo in verticale (a freddo o almeno qualche minuto dopo il funzionamento), aspettare un momento (se precedentemente riempito d'olio), poi svitare il tappo dell'olio e controllare il livello alla fine della sua scala. Il livello corretto dovrebbe raggiungere almeno il bordo inferiore della graduazione sull'estremità del tappo di riempimento dell'olio. Se non c'è abbastanza olio, bisogna aggiungerlo in modo che il suo livello sia all'interno del segno di graduazione sul tappo. Se l'olio è esaurito (è visibilmente di colore scuro e/o meno trasparente) – cambiatelo necessariamente.

ATTENZIONE: il livello massimo dell'olio motore non deve superare il bordo inferiore dell'estremità del foro di riempimento (vedi foto sotto), e quindi non deve superare il limite superiore della graduazione sulla punta del tappo dell'olio. In caso di traboccamento oltre il livello consentito, l'eccesso può essere aspirato attraverso il foro di riempimento.



- A. Tappo dell'olio con graduazione del livello
- B. Rabbocco dell'olio
- C. Livello minimo dell'olio motore
- D. Livello massimo dell'olio motore

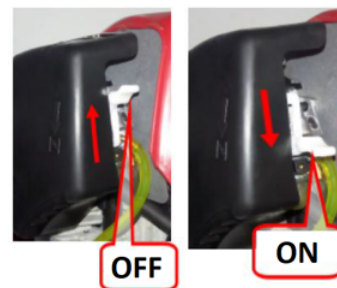
ATTENZIONE: Usare solo benzina (min. 92 ottani) senza aggiunta di olio per avviare il dispositivo!

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. AVVIO

Dopo aver versato il carburante nel serbatoio ed essersi assicurati che ci sia abbastanza olio nel motore, premere più volte la bolla trasparente e semicircolare del carburante sul dispositivo (vicino alla leva di aspirazione) fino a che il carburatore sia pieno di carburante prima di partire. Quando si avvia un motore freddo, attivare l'aspirazione („ON“) spostando la sua leva verso il basso. Se il motore è caldo, l'aspirazione deve essere spenta - la leva di aspirazione verso l'alto („OFF“). Tenendo il dispositivo verticalmente con una mano, afferrare la fune di avviamento con l'altra e tirarla dinamicamente quando si avverte resistenza nell'estrarla. Non lasciate andare la fune di avviamento immediatamente dopo aver avviato il motore, ma tenetela e lasciatela tornare dolcemente nella sua posizione originale. Con il motore in funzione, lasciarlo girare al minimo per circa 5 minuti per raggiungere la temperatura di funzionamento e poi spegnere l'aspirazione tirando la leva verso l'alto.

ATTENZIONE: a volte possono essere necessari diversi tiri fino a quando il motore si avvia. In condizioni ambientali estremamente fredde, il tempo necessario al motore per raggiungere la temperatura d'esercizio può essere prolungato.



3.3.2. FUNZIONAMENTO

Una volta che il motore si è riscaldato e l'aspirazione è stata spenta, il lavoro può essere iniziato impostando prima la velocità del motore con il grilletto sull'impugnatura secondo la forza di impatto desiderata. Si raccomanda di lavorare a media velocità del motore - è vietato lavorare ad alta velocità quando non si spara.

ATTENZIONE: quando si utilizza la macchina per la prima volta si raccomanda di lavorare a un numero di giri medio-basso per le prime 20 ore di funzionamento, al fine di raggiungere il motore e prolungare così la sua vita utile.

3.3.3. SPEGNIMENTO

Smettete di palificare, lasciate andare il grilletto dell'acceleratore e lasciate la macchina al minimo per circa 3-5 minuti. Quindi premere il blocco del pulsante di arresto per bloccarlo, e spingere il pulsante di arresto verso l'alto come indicato dalla freccia sul pulsante.

ATTENZIONE: Se il dispositivo non verrà utilizzato per il tempo più prossimo, lasciarlo raffreddare completamente e scaricare il carburante rimanente dal serbatoio.

3.3.4. RIMOZIONE DELLA PRESA DI PALIFICAZIONE

Se la presa di palificazione (adattatore) deve essere sostituita, basta svitare le 4 viti a testa esagonale (a brugola) sull'estremità superiore della presa e rimuovere la presa dal dispositivo.



3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Raffreddare completamente l'unità prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori e quando non è in uso. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- e) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- f) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- g) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

3.4.2 TABELLA DEGLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE

Questa tabella mostra gli intervalli standard di funzionamento e manutenzione dell'unità in condizioni d'uso normali. In caso di lavori in condizioni più severe, ad esempio in ambienti polverosi, lunghe ore di funzionamento continuo, ecc. gli intervalli di manutenzione saranno ridotti.		Prima del lavoro	Dopo il lavoro o ogni giorno	Dopo l'aggiunta dell'olio	Ogni settimana	Ogni mese	Se usurato	Se necessario
Intero dispositivo	Controllo visivo (stato generale, serraggio delle viti)	✓		✓				
	Pulizia		✓					
Maniglia/interruttori di controllo	Controllo del funzionamento	✓		✓				
Filtro dell'aria	Pulizia				✓			✓
	Sostituzione					✓		
Filtro del carburante	Controllo					✓		
	Sostituzione					✓		
Serbatoio del carburante/Tappo del serbatoio del carburante	Pulizia		✓	✓				
	Controllo	✓		✓				
	Serraggio							✓
Cambio/Cilindro	Pulizia					✓		
	Aggiunta d'olio							✓
Silenziatore	Controllo					✓		
	Rimozione dell'accumulo di fuliggine						✓	
Radiatore del cilindro	Controllo					✓		
	Pulizia							✓
Candela di accensione	Controllo/ Impostazione della distanza tra gli elettrodi					✓		
	Sostituzione							✓
Viti I dadi	Controllo	✓		✓				
	Serraggio							✓

3.4.2 FILTRO DELL'ARIA

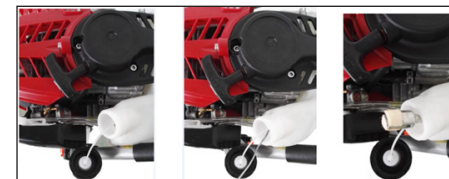
Lo stato del filtro dell'aria deve essere controllato regolarmente per verificare che non vi sia sporcizia che possa ostruirlo, riducendo così le prestazioni del motore e accorciandone la durata.

Per accedere al filtro dell'aria, rimuovere l'involucro di plastica sul lato del dispositivo - schiacciando le due linguette sulla parte superiore dell'involucro (vedere le immagini seguenti). Se il filtro è sporco, rimuovetelo e lavatelo in acqua calda con un detergente (per esempio sapone grigio). Pulitelo bene e asciugatelo completamente prima di rimontarlo. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.



3.4.3 FILTRO DEL CARBURANTE

Se viene montato un filtro del carburante, il dispositivo mostrerà una riduzione del regime del motore e dell'energia d'urto. Per pulire il filtro del carburante, svitare il tappo dal serbatoio e utilizzare un gancio metallico per estrarre il filtro del carburante dalla sua apertura e pulirlo. Se è necessario pulire il filtro del carburante, pulire anche il serbatoio del carburante.

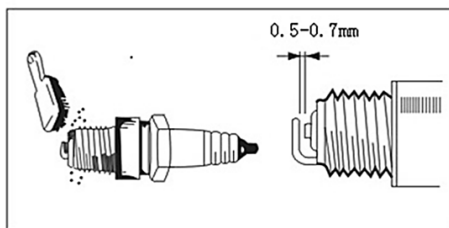


3.4.4 CANDELA DI ACCENSIONE

Per garantire il corretto funzionamento del motore, la distanza dell'elettrodo della candela di accensione deve essere impostata correttamente (0,5-0,7 mm).

Per arrivare alla candela, bisogna prima rimuovere il carter svitando la vite a brugola situata nella parte superiore del carter e poi tirando delicatamente il carter verso l'alto. Poi individuare il filo di accensione su un'estremità del quale c'è un tappo di gomma a forma di „L” - dopo averlo rimosso, sarà visibile la candela. Nel caso di una candela usata, cioè smontata dal dispositivo, prima di controllare ed eventualmente regolare la fessura, bisogna prima pulire lo sporco accumulato sulla punta della candela con una spazzola metallica. Si può, per esempio, usare la benzina di estrazione per questo scopo.





3.4.5 SILENZIATORE

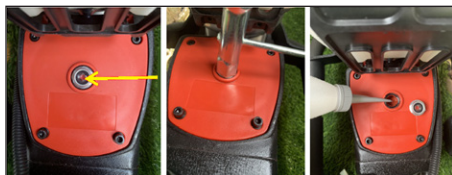
Rimuovere regolarmente lo sporco all'ingresso e all'uscita del silenziatore e pulirlo con detergenti adeguati. **ATTENZIONE!** Pulire il silenziatore soltanto quando è freddo.

3.4.6 RADIATORE DEL CILINDRO

Rimuovere regolarmente la polvere accumulata e altri contaminanti dalle alette di raffreddamento del cilindro. L'unità è dotata di un motore raffreddato ad aria, quindi la permeabilità delle nervature del cilindro è fondamentale per il suo funzionamento privo di problemi e di lunga durata.

3.4.7 LUBRIFICAZIONE DEL CILINDRO A PERCUSSIONE

Dopo 50 ore cumulative di funzionamento (palificazione) il cilindro a percussione deve essere lubrificato. A questo scopo, svitate la finestra di controllo del lubrificante e aggiungete circa 50 g di liquido di trasmissione (75-80W90 GL4) attraverso di essa al cambio. Controllare regolarmente la presenza del liquido attraverso la finestra.



3.4.8 OLIO MOTORE

La condizione dell'olio ha un effetto significativo sulle prestazioni e la vita del motore. L'olio motore dovrebbe essere cambiato dopo il primo utilizzo da nuovo dopo 10 ore di funzionamento e poi ogni 50 ore di funzionamento o ogni sei mesi - quello che è prima.

Per cambiare l'olio, preparate un contenitore dell'olio speciale di capacità adeguata, poi, su una macchina posizionate verticalmente, svitate il tappo di riempimento dell'olio motore e inclinate la macchina in modo che tutto l'olio fuoriesca dal foro di riempimento.

ATTENZIONE: l'olio caldo è meno denso ed è più facile da svuotare, tuttavia, bisogna fare attenzione a non scottarsi con gli elementi caldi del dispositivo e l'olio stesso.



SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	CLAVADORA DE POSTES
Modelo	MSW-PDP-120
Tipo de motor	1 cilindro. Motor de combustión de 4 tiempos, refrigerado por aire
Tipo de combustible	Gasolina sin plomo, min. 92 octanos
Capacidad del depósito de combustible [lt]	0,58
Capacidad del sistema de lubricación [lt]	0,08
Tipo de aceite	API SE o superior SAE 10W30 (-15- + 40°C) o 5W30 (menos de -1°C)
Cilindrada del motor [cm³]	37,7
Par máximo [Nm]	1,3/5500 rpm
Consumo de combustible [lt/h]	≤0,566
Frecuencia de impacto [impacto/min]	900-1300
Energía de impacto [J]	25-50
Arranque	Tirador
Máxima velocidad de rotación del motor [rpm]	7900
Potencia máxima del motor [kW]	1 / 6500 rpm
Nivel de presión sonora LpA [dB(A)]	94,6
Nivel de potencia sonora LwA [dB(A)]	105,6
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	290x325x825
Peso [kg]	21,75
Tipo de bujía	CMR5H
Pilote diámetro máximo [mm]	120

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos.
	Utilizar protección para la cabeza y protección facial.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de alto volumen acústico!
	Utilizar calzado de seguridad.
	Utilizar ropa de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CLAVADORA DE POSTES.

¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!
 ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!
 ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos.
- El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- Se recomienda utilizar protecciones para ojos, oídos y vías respiratorias.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo. Vacíe el tanque de carburante antes de transportarlo.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- El valor especificado de emisión de vibraciones se determina mediante métodos de medición normalizados. El valor de emisión de vibración puede cambiar dependiendo de las condiciones ambientales en las que se utilice el aparato.
- No trabaje con dos elementos simultáneamente.
- ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- No permita que el aparato se sobrecargue.
- Durante el funcionamiento, utilice la velocidad media. Evite una aceleración o desaceleración repentina de la máquina.
- Al levantarla, la máquina debe funcionar en vacío.

¡ATENCIÓN!! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para clavar estacas verticales en el suelo (pilote de diámetro máximo de 120 mm).

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- Filtro de aire
- Tapón del tanque de combustible
- Depósito de combustible
- Interruptor del acelerador
- Conmutador de flujo de aire (modo de succión)
- Resorte amortiguador
- Silenciador
- Tapa del filtro de aceite
- Panel visual y de aplicación de lubricante
- Mango
- Carcasa de martillo
- Pilotes
- Interruptor de parada
- Interruptor de ajustes
- Carcasa del sistema de transmisión

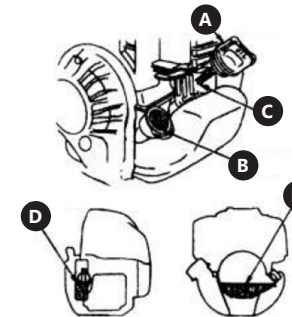
3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El equipo solamente se puede utilizar en habitaciones bien ventiladas. No obstruya la salida de aire del dispositivo. Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie estable e ignífuga, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

Antes del primer uso (y después de cada 10 horas de funcionamiento), controle el aceite del motor y, si es necesario, rellénalo hasta alcanzar un nivel seguro. Vierta el aceite del motor a través del orificio del tapón de aceite. Para agregar aceite o comprobar su nivel, coloque el dispositivo en posición vertical (frio o al menos unos 10 minutos después de acabar el uso), espere un momento (si anteriormente se ha llenado el aceite), desenrosque el tapón de aceite y verifique el nivel en el indicador. El nivel correcto debe llegar al menos hasta la parte inferior del indicador en el tapón de llenado. Si el nivel de aceite no es suficiente, se debe llenarlo hasta que su nivel esté dentro del rango en el tapón. Cuando el aceite se agote (su color se vuelve oscuro y/o es menos transparente), hay que cambiarlo.

ATENCIÓN: el nivel máximo de aceite del motor no debe exceder el borde inferior del extremo del orificio de llenado (ver la imagen a continuación), por lo que no debe exceder el límite superior del indicador en la punta del tapón de aceite. Si se derrama, el exceso se puede aspirar a través del orificio de llenado.



- Tapón de aceite con graduación de nivel
- Llenado de aceite
- Nivel mínimo de aceite del motor
- Nivel máximo de aceite del motor

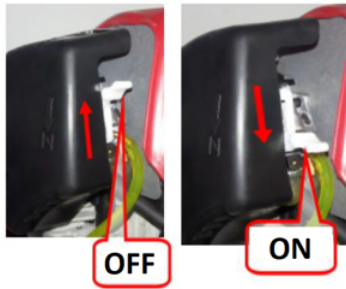
ATENCIÓN: para conducir el dispositivo, utilice únicamente gasolina (mínimo 92 octanos) sin añadir aceite.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1 ARRANCAR

Al verter combustible en el tanque y asegurarse de que haya suficiente aceite en el motor, antes de arrancar, presione la burbuja de combustible semicircular transparente en el dispositivo (al lado de la palanca del estrangulador) varias veces hasta que el carburador se llene de combustible. Si arranca un motor frío, encienda el estrangulador („ON“) moviendo la palanca del estrangulador hacia abajo. Si el motor está caliente, debe apagar el estrangulador - palanca del estrangulador hacia arriba (“OFF”). Sosteniendo el dispositivo verticalmente con una mano, agarre la perilla de arranque con la otra y tire de ella dinámicamente a medida que sienta resistencia. Inmediatamente después de arrancar el motor, no suelte el cortador, sujételo para permitir que regrese a la posición inicial libre y suavemente. Deje que el motor en marcha funcione al ralentí durante unos 5 minutos para que alcance la temperatura de funcionamiento y apague el estrangulador tirando de la palanca hacia arriba.

ATENCIÓN: A veces pueden ser necesarias varios movimientos del empujador hasta que el motor arranque. En condiciones ambientales extremadamente frías, el motor puede tardar más en alcanzar la temperatura de funcionamiento.



3.3.2 FUNCIONAMIENTO

Después de calentar el motor y apagar el estrangulador, puede comenzar a trabajar ajustando la velocidad del motor con el gatillo en el mango según la fuerza de impacto deseada. Se recomienda trabajar a velocidad media del motor; está prohibido trabajar a alta velocidad sin pilotes.

ATENCIÓN: al utilizar el dispositivo por primera vez, se recomienda trabajar a velocidad baja o media durante las primeras 20 horas de funcionamiento para rodar el motor y así prolongar su vida útil.

3.3.3 APAGADO

Deje de amontonar, suelte el gatillo del acelerador y deje que la máquina continúe inactiva durante 3-5 minutos. Luego presione el bloqueo del botón de parada para desbloquearlo y mueva el botón de parada hacia arriba de acuerdo con la flecha.

ATENCIÓN: Si el aparato no se fuera a usar en el futuro cercano, espere el tiempo necesario hasta que se enfríe y vacíe el combustible restante del depósito.

3.3.4 DESMONTAJE DE LA TOMA DE PILOTES

Si es necesario reemplazar la toma (adaptador) para apilar, desatornille los 4 tornillos hexagonales (inbus) en el extremo superior de la toma y retire la toma del dispositivo.



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de limpiar, regular o sustituir el equipo, y también si el aparato no se usa, se debe enfriar por completo el aparato. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- No utilice para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

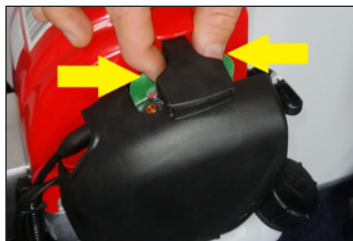
3.4.1 TABLA DE INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

La siguiente tabla indica los intervalos de mantenimiento del aparato en condiciones de uso normales. En caso de trabajar en condiciones más duras, p. ej. en un entorno con polvo, durante varias horas de trabajo continuo, etc., los intervalos de mantenimiento se acortarán.		Antes de trabajar	Después de trabajar o cada día	Después de echar aceite	Cada semana	Cada mes	En caso de desgaste	En caso de necesidad
Todo el aparato	Control visual (estado general, tornillos apretados)	✓		✓				
	Limpiar		✓					
Mangos/ conmutadores de control	Comprobar funcionamiento	✓		✓				
Filtro de aire	Limpiar				✓			✓
	Recambiar						✓	
Filtro de combustible	Controlar					✓		
	Recambiar						✓	
Depósito de combustible/Tapón del depósito de combustible	Limpiar		✓	✓				
	Controlar	✓		✓				
	Apretar							✓
Caja de cambios/ Cilindro	Limpiar					✓		
	Recarga de aceite							✓
Amortiguador	Controlar					✓		
	Eliminar el hollín acumulado						✓	
Radiador del cilindro	Controlar					✓		
	Limpiar							✓
Bujía	Controlar/Establecer el espacio entre electrodos					✓		
	Recambiar							✓
Tornillos y tuercas	Controlar	✓		✓				
	Apretar							✓

3.4.2 FILTRO DE AIRE

Controle con frecuencia el estado del filtro de aire para impedir que cualquier contaminación lo pueda bloquear y, al mismo tiempo, limite el rendimiento del motor y acorte su vida útil.

Para acceder al filtro de aire, retire la carcasa de plástico en el costado del dispositivo, apretando las dos pestañas en la parte superior de la carcasa (vea las imágenes a continuación). Si el filtro está sucio, desmóntelo y lávelo en agua tibia con detergente (p. ej., jabón suave). Antes de instalarlo de nuevo, límpielo bien y séquelo por completo. Si el filtro está dañado, cámbielo por uno nuevo.



3.4.3 FILTRO DE COMBUSTIBLE

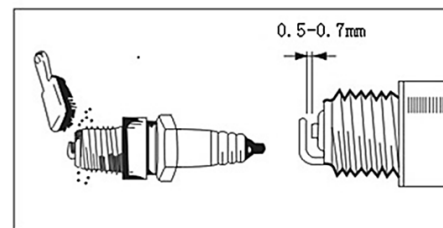
Se viene montato un filtro del carburante, il dispositivo mostrerà una riduzione del regime del motore e dell'energia d'urto. Per pulire il filtro del carburante, svitare il tappo dal serbatoio e utilizzare un gancio metallico per estrarre il filtro del carburante dalla sua apertura e pulirlo. Se è necessario pulire il filtro del carburante, pulire anche il serbatoio del carburante.



3.4.4 BUJÍA

Para garantizar el funcionamiento adecuado del motor, el espacio del electrodo de la bujía debe establecerse adecuadamente (0,5–0,7 mm).

Para llegar a la bujía, primero retire la carcasa del dispositivo destornillando el tornillo hexagonal ubicado en la parte superior de la carcasa y tire de la carcasa ligeramente hacia arriba. Después, ubique el cable de encendido con una tapa de goma en forma de L en uno de sus extremos; al quitarlo, se verá la bujía. En el caso de una vela usada, es decir, sacada del dispositivo, antes de comprobar y posible ajuste de la rotura, limpie primero la suciedad acumulada en la punta de la vela con un cepillo de alambre. Puede usar, por ejemplo, gasolina de extracción.



3.4.5 SILENCIADOR

Elimine con frecuencia la suciedad de los orificios de entrada y salida del silenciador. En este caso, límpielos con los detergentes adecuados.

¡ATENCIÓN! Limpie el silenciador solo cuando esté frío.



3.4.6 RADIADOR DEL CILINDRO

Elimine con frecuencia el polvo acumulado y demás suciedades de los disipadores de calor del cilindro. El aparato posee un motor enfriado por aire, por lo que la permeabilidad de las aletas del cilindro es clave para que funcione sin problemas durante muchos años.

3.4.7 LUBRICACIÓN DEL CILINDRO DE PERCUSIÓN

Después de 50 horas de funcionamiento (apilado), lubrique el cilindro de percusión. Para ello, desenrosque panel visual del lubricante y añada aproximadamente 50 g de líquido de transmisión (75-80W90 GL4) a la caja de cambios. Compruebe periódicamente la presencia de líquido a través del panel visual.



3.4.8 ACEITE DE MOTOR

El estado del aceite tiene influye de manera significativa en el funcionamiento y la vida útil del motor. El aceite del motor debe cambiarse después del primer uso, de nuevo después de 10 horas de funcionamiento, luego cada 50 horas de funcionamiento o cada seis meses, lo que ocurra primero.

Para cambiar el aceite, prepare un recipiente de aceite especial con una capacidad adecuada, luego desenrosque el tapón de llenado de aceite del motor en el dispositivo colocado verticalmente e incline el dispositivo para que todo el aceite fluya por la abertura de llenado.

ATENCIÓN: el aceite tibio es más fluido y más fácil de drenar, sin embargo, tenga cuidado de no quemarse con los elementos calientes del dispositivo y el aceite.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com